



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2015-15/17  
N° Pr. 2170-67-02-15-3

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XI Sessione per corrispondenza, tenutasi il 28 luglio 2015, dopo aver esaminato le richieste pervenute dalla Comunità degli Italiani di Valle e dalla Società sportiva di Pirano, su proposta della Titolare del Settore *“Finanze e Bilancio”*, ha approvato la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**28 luglio 2015, N° 147,**  
***“Contributo straordinario alla Comunità degli Italiani di Valle  
e alla Società sportiva di Pirano”***

1. Si prende atto della richiesta della Comunità degli Italiani di Valle, parte integrante del presente Atto, relativa alla parziale copertura delle spese di realizzazione del *“Dizionario del dialetto di Valle”*, del 1 luglio 2015. Si approva l'erogazione di 1.000,00 € al lordo per la copertura delle suddette spese.
2. Si prende atto della richiesta della Società sportiva di Pirano, parte integrante del presente Atto, relativa alla parziale copertura delle spese di acquisto dell'attrezzatura per la sezione velistica, del 2 luglio 2015. Si approva l'erogazione di 1.000,00 € al lordo per la copertura delle succitate spese.
3. I mezzi a copertura di quanto deliberato al punto 1. vanno individuati dai mezzi sul c/c dell'UI derivanti dalle entrate proprie (affitti).
4. I mezzi a copertura di quanto deliberato al punto 2. vanno individuati dai mezzi sul c/c dell'UI derivanti dalle entrate proprie (spese di gestione UI).
5. I beneficiari dei contributi di cui sopra sono tenuti ad inviare all'Unione Italiana una dichiarazione che per le spese di cui trattasi il Beneficiario non ha ricevuto contributi da terzi che sommati a quelli erogati con la presente Conclusione superano le spese effettivamente sostenute.
6. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione delle iniziative finanziate i beneficiari sono tenuti a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante dell'istituzione.
7. Entro venti (20) giorni lavorativi dall'accredito ai beneficiari dei mezzi finanziari di cui ai punti 1. e 2. del presente Atto, i beneficiari sono tenuti ad inviare all'Unione Italiana, copia dell'ordine di bonifico bancario o copia dell'estratto conto bancario riferito al pagamento delle relative spese.
8. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.

9. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Fiume, 28 luglio 2015

Recapitare:

- Ai beneficiari.
- All'Università Popolare di Trieste.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## MOTIVAZIONE

Facendo seguito alla richiesta della Comunità degli Italiani di Valle, relativa alla parziale copertura delle spese di realizzazione del “*Dizionario del dialetto di Valle*”, del 1 luglio 2015, risultato di un lavoro di ricerca pluriennale, si approva un contributo di 1.000,00 € al lordo.

Facendo seguito alla richiesta della Società sportiva di Pirano, parte integrante del presente Atto, relativa alla parziale copertura delle spese di acquisto dell’attrezzatura per la sezione velistica frequentata da un elevato numero di bambini connazionali, alunni delle scuole della CNI, del 2 luglio 2015, si approva l’erogazione di 1.000,00 € al lordo per la copertura delle succitate spese.



Primljeno: 1. 7. 2015		
Klasifikacijska oznaka	Org. jed.	
013-04/2015-28/1		
Uredžbeni broj	Pril.	Vrij.
210-64-02-15-26		

Unione Italiana  
Via delle Pile 1/IV  
51 000 Fiume

Valle, 16 giugno 2015

Oggetto: Richiesta di contributo straordinario

Spettabili,

con la presente facciamo richiesta di un contributo straordinario di 1.000 euro per la realizzazione del "Dizionario del dialetto di Valle" di Sandro Cergna.

Siamo molto orgogliosi di poter presentare un'opera di tale valore, nata anche grazie alla collaborazione con il Centro di Ricerche Storiche di Rovigno ma soprattutto grazie al lavoro, l'amore e la passione di un nostro connazionale, nonché professore presso l'Università "Jurja Dobrile" di Pola.

Questo volume ha più di 400 pagine e ci sono voluti anni di duro lavoro per realizzarlo.

Per portare avanti questo progetto finora si è attinto dai Fondi Perenti, ma giunti a questo punto facciamo appello alla Vostra sensibilità nel riconoscere qualcosa di veramente importante e unico per la nostra Comunità Nazionale Italiana e chiediamo tale contributo per completare l'opera.

Nella speranza che la nostra richiesta sia accolta il più presto possibile, inviamo cordiali saluti.

La Comunità degli Italiani di Valle  
La presidente  
Rosanna Bernè

Società sportiva



Športno društvo

A Maurizio Tremul

Pirano, 2 luglio 2015


Presidente della Giunta esecutiva di Unione Italiana

Alla Giunta esecutiva di Unione Italiana

In riferimento alla nostra richiesta inviata in data 28 maggio 2015, per un aiuto finanziario di Euro 1.000,00 Vi comunichiamo il ns. numero di TRR 1010 0003 4664 594 BANKA KOPER.

Ringraziando salutiamo cordialmente.

Allegato :copia della richiesta



SOCIETÀ SPORTIVA  
PIRANO  
ŠPORTNO DRUŠTVO

A Maurizio Tremul

Presidente della Giunta esecutiva di Unione Italiana

Alla Giunta esecutiva di Unione Italiana

Pirano, 28 maggio 2015

Gentile Presidente,

la "Sezione vela" della Società Sportiva "Pirano" opera da più di vent'anni. Nel corso della sua decennale attività ha formato tante generazioni di velisti ed ha organizzato molti eventi di carattere nazionale ed internazionale. I risultati non sono mancati. Solo lo scorso anno un nostro velista, Luka Ferenček, ha partecipato ai campionati europei della classe Optimist, mentre Nicolò Kravanja ha partecipato ai mondiali della stessa categoria in Argentina, rappresentando la Slovenia e di riflesso anche lo sport della comunità nazionale italiana.

La nostra polisportiva, fondata nella sede della Comunità degli Italiani "Giuseppe Tartini" di Pirano, ha sempre voluto educare i suoi giovani membri al rispetto reciproco ed alla multiculturalità. Siamo l'unico club velico, presente sul territorio, dove l'italiano è la lingua principale che viene usata durante gli allenamenti. Molti dei nostri giovani sono parte della Comunità nazionale italiana e molti altri frequentano le scuole della minoranza.

Da lunghi anni, oramai, ci troviamo ad operare in condizioni precarie, senza adeguate strutture per il lavoro con i bambini. Tutto ciò non ha rappresentato un ostacolo ed è stato sopperito dal nostro entusiasmo, da quello dei genitori e soprattutto da quello dei bambini, che iniziano a praticare questo stupendo sport. Molte volte, per far fronte alla carenza dei finanziamenti, abbiamo fatto da soli e con l'aiuto delle famiglie. Quest'anno abbiamo allestito anche un grande tendone, fondamentale per organizzare eventi importanti, per la pratica di questo sport nei mesi invernali e per trovare riparo in caso di pioggia. L'investimento per noi è stato notevole.

Al momento siamo alle prese con il rinnovo delle attrezzature per la nostra squadra agonistica - composta da una ventina di giovani - e con l'acquisto dei materiali necessari per la nostra tradizionale scuola vela, che partirà il prossimo 29 giugno e che si protrarrà per tutta l'estate.

Purtroppo un serio imprevisto sta mettendo a repentaglio tutto il nostro lavoro. Il vecchio motore del nostro gommone, che fino a poche settimane fa non sembrava dare alcun problema, si è definitivamente guastato. Il costo della riparazione sfiorerebbe quello di un nuovo motore e non ci sarebbero garanzie che si possano evitare ulteriori cedimenti. La scelta più razionale è quella di acquistarne uno nuovo.

Il costo di un nuovo motore di aggira intorno ai 5.000 euro. La Società Sportiva non dispone di questa cifra, al momento stiamo cercando di ottenere donazioni dalle famiglie e dai soci della Sezione vela, ma difficilmente riusciremo a raccogliere tutti i fondi necessari. Ciò mette a rischio il futuro della nostra attività nel pieno della stagione velistica. Pur rendendoci conto della grave situazione finanziaria, che pesa su tutte le istituzioni della comunità nazionale italiana ed in generale del periodo di crisi che coinvolge i nostri paesi, vi chiediamo un contributo finanziario. Il vostro aiuto ci permetterà di continuare a lavorare con i bambini ed a proseguire ad educare le giovani generazioni a quello spirito della convivenza che da sempre è stato il valore fondamentale della nostra Società sportiva.

Cordialmente

Milan Morgan

Responsabile della "Sezione Vela" della Società sportiva "Pirano"

Via Kajuh 12

6330 Pirano

Tel. 031 – 829 535